



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

OPOSICIÓN AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES DE HACIENDA DEL ESTADO

(CONVOCADA POR RESOLUCIÓN DE 30 DE JUNIO DE 2010, BOE DE 10 DE JULIO)

18 DE DICIEMBRE DE 2010

EJERCICIO DE IDIOMAS

FRANCÉS

PARTE 1.- Contestar a las preguntas tipo test.

PARTE 2.- Efectuar la traducción del texto seleccionado.

PARTE 3.- Completar los recuadros del texto seleccionado utilizando únicamente cinco de las veinte palabras que se proponen

NOTA: Las respuestas erróneas a las preguntas tipo test no restan puntos



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

CONTESTAR A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS TIPO TEST

1. La dameest arrivée est ma tante

- a) que
- b) qui
- c) qu´
- d) qu´elle

2. Ilvenu en avión

- a) est
- b) a
- c) soit
- d) ait

3. Quand petit je portais un pantalon court

- a) j´étais
- b) je suis
- c) j´ai
- d) j´avais

4. Ce cafédu Brésil

- a) vienne
- b) vient
- c) il a veni
- d) venez

5. PartirMadrid

- a) a
- b) dans
- c) par
- d) pour

6. Je me souvens encore.....votre sourire

- a) de
- b) pour
- c) sur
- d) à



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

7. La famille de l'inspecteur habite Etats Unis
- a) en
 - b) aux
 - c) au
 - d) a
8. J'ai répondu a cette offre d'emploi, mais malheureusement avec retard
- a) aucun
 - b) plusieurs
 - c) quelque
 - d) toute
9. Le president a-t-il convoqué la première ministre?.....
- a) Oui elle est convoquée
 - b) Oui elle a eu convoqué
 - c) Oui elle a été convoqué
 - d) Oui elle était convoqué
10. La secrétaire n'est pas là. Ellesortir
- a) vient de
 - b) va de
 - c) achève
 - d) vient
11. Est-ce que tu vois quelque chose? Non, je ne vois
- a) personne
 - b) rien
 - c) pas quelque chose
 - d) plus
12. Il travaillemême s'il n'est pas content
- a) echantant
 - b) en train de chanter
 - c) en chantant
 - d) chanté



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

13. Je n'ai pas très faimj'ai bien mangé à midi

- a) comme
- b) parce que
- c) pourquoi
- d) si bien que

14. Onde l'argent, on pourrait voyager

- a) avait
- b) a eu c)
aurait
- d) avait eu

15. Nous avons donné une carte a fin qu'elle ne sepas

- a) perd
- b) perde
- c) perdit
- d) perdrait

16. Le candidat a été élu bien qu'il sois très jeune. Il a été élu
sa jeneusse

- a) malgré
- b) pour
- c) grâce à
- d) vu

17. C'est un journal je lis tous les jours

- a) qui
- b) que
- c) dont
- d) duquel

18. Cette personne n'aime pas rester chez elle. Elle ne veut
voyager

- a) pas
- b) jamais
- c) que
- d) ninguno



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

19. Elle a été trompée par une personneelle avait confiance

- a) à laquelle
- b) en qui
- c) à qui
- d) pourquoi

20. Evidemment, toutes les dépenses concernant votre misión vous seront dûment.....

- a) engagées
- b) remplacées
- c) avalisées
- d) défrayées

TEXTO BASE DEL SEGUNDO Y TERCER PUNTO: PPP = COLABORACION PUBLICO - PRIVADA

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Bruxelles, le 19.11.2009

COM(2009) 615 final

COMMUNICATION DE LA COMMISSION AU PARLEMENT EUROPÉEN, AU CONSEIL, AU COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EUROPÉEN ET AU COMITÉ DES RÉGIONS

Mobilisation des investissements privés et publics en vue d'une relance de l'économie et d'une transformation structurelle à long terme: développement des partenariats public-privé



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

COMPLETAR LOS RECUADROS DEL TEXTO, UTILIZANDO ÚNICAMENTE CINCO DE LAS SIGUIENTES PALABRAS:

lois	retourner
taxes	reduire
problèmes	désordre
règles	développer
dette	redire
épargne	risque
endroits	composition
horaires	confiance
investissements	confusión
projection	echecs

DEFIS: POURQUOI LES PPP NE REALISENT-ILS PAS PLEINEMENT LEUR POTENTIEL?

Défis posés par la crise actuelle

La récente crise a eu un impact négatif majeur sur les projets de PPP étant donné que, d'une part, l'offre de crédit bancaire et d'autres formes de crédit pour les PPP a fortement diminué et les conditions financières offertes pour des prêts pour des PPP se sont nettement détériorées, évolution qui va de pair avec un changement dans l'évaluation du des projets de PPP de la part des banques, et que, d'autre part, certains gouvernements nationaux et autorités régionales ont réduit ou suspendu leurs programmes de PPP.

Le développement des PPP est donc actuellement limité par:

la forte **augmentation du coût de la** pour les projets de PPP à la suite du resserrement du crédit;



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

- la **réduction substantielle des maturités** proposées par les banques²⁹ sur leur dette;
- le fait que le **financement** engagé n'est **disponible qu'à la fin du processus de passation de marchés**.

Face à cette situation, les réponses varient d'un **État membre** à l'autre. Certaines autorités ont décidé de ou de suspendre temporairement les programmes de PPP. D'autres, en revanche, prennent des mesures de soutien allant des **régimes publics de garanties**, comme en France, en Belgique et au Portugal, aux nouvelles **facilités de crédit au secteur public**, comme au Royaume-Uni, en Allemagne et en France. Un certain nombre d'autorités publiques sont aussi en train de **modifier la gestion de la passation de marchés** pour les projets de PPP ou de simplifier les et pratiques nationales ayant trait aux marchés publics en allant souvent au-delà des exigences de procédure minimales fixées par les règles communautaires en la matière. Ces développements reflètent les engagements des gouvernements à faire en sorte que les PPP jouent un rôle plus important dans les , un rôle qui gagnera encore en importance du fait que les finances publiques resteront sous pression dans un avenir proche.

TRADUCIR EL SIGUIENTE TEXTO

Défis inhérents aux modèles complexes de passation de marchés tels que les PPP

Il existe un certain nombre de difficultés inhérentes à la mise en place des PPP qu'il convient d'examiner dans un contexte plus large:



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

- les PPP peuvent nécessiter l'engagement de ressources importantes au stade de la préparation et de l'adjudication et impliquent souvent des frais de transaction élevés.

- Ils requièrent **toute une série de compétences spécifiques au sein du secteur public**, ayant trait à la préparation, à la conclusion et à la gestion des contrats. Le nombre de montages financiers complexes requis pour les PPP et le manque relatif d'expertise dans ces matières peuvent limiter la capacité du secteur public à présenter des projets de PPP de qualité. La formation et l'assistance sont donc nécessaires pour accumuler les connaissances indispensables à la bonne préparation des projets de PPP.

- Dans les dossiers impliquant un **financement communautaire**, les États membres peuvent voir les PPP d'un œil défavorable, dans le court terme, par rapport aux financements accordés pour des projets réalisés et mis en œuvre par des moyens traditionnels. Les bénéfices à long terme, en termes de gains d'efficacité potentiels, tirés de la participation du secteur privé ont tendance à être occultés par l'urgence accrue de respecter les exigences des procédures communautaires. En outre, il convient de garantir un **traitement égal de la gestion publique et privée** d'infrastructures et de services publics dans l'allocation de fonds communautaires à des projets d'investissement. À cet effet, il y a lieu de revoir les règles et les pratiques en vigueur afin de garantir l'absence de discrimination dans l'allocation de fonds à des projets d'investissement impliquant le secteur privé.

- Les PPP requièrent un **engagement à long terme de la part des autorités et la volonté politique** de partager les investissements dans de grands projets avec le secteur privé. En particulier, la possibilité de **changements politiques futurs** dans différents domaines réglementaires (environnement, autonomie des autorités locales, politique budgétaire, politique économique) est susceptible



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

d'introduire des éléments d'incertitude dans le processus de passation des marchés et d'accroître les coûts.– Il faut élaborer des PPP performants offrant aux partenaires privés la possibilité d'en tirer un gain proportionné aux risques qu'ils prennent. Les risques étant partagés avec les partenaires publics, les gains doivent l'être aussi. Les procédures d'appels d'offres doivent être compétitives et nécessitent un cadre réglementaire et financier approprié au niveau national. Les entités publiques doivent disposer d'une marge de manoeuvre dans les types d'accords qu'elles peuvent conclure et conserver la possibilité d'attribuer les marchés en fonction du rapport coûts-avantages, ce que garantit la répartition optimale des risques entre les secteurs privé et public.

Défis spécifiques aux initiatives technologiques conjointes

Dans le domaine de la recherche, les PPP sont axés sur la coordination des investissements publics et privés visant à générer des progrès de la connaissance et des percées technologiques. Si les résultats sont donc moins prévisibles et tangibles que pour la commande d'infrastructures et de services, ils sont toutefois considérables sur le papier.

Les cinq premières initiatives technologiques conjointes ont été mises en place en tant qu'«organismes de la Communauté», au sens de l'article 185 du règlement financier, sous réserve des règles et procédures, telles que le règlement financier cadre destiné aux organismes communautaires, le statut des fonctionnaires et le protocole sur les privilèges et immunités, qui ont été conçues aux fins de minimiser les risques pour les fonds publics européens plutôt que pour faciliter les investissements conjoints avec des partenaires privés dans la recherche sur des marchés évoluant rapidement. Ces initiatives technologiques conjointes deviendront rapidement autonomes sur le plan opérationnel et le nouvel instrument répond à une nécessité mise en évidence par la communauté de la recherche industrielle.



Agencia Tributaria

TRIBUNAL PRUEBAS SELECTIVAS
AL CUERPO SUPERIOR DE INSPECTORES
DE HACIENDA DEL ESTADO

Parallèlement, les partenaires font remarquer que cet instrument pourrait être mis en oeuvre de manière plus efficace si les procédures organisationnelles et opérationnelles étaient simplifiées et que le cadre juridique et administratif était mieux adapté aux PPP fonctionnant près du marché.